

**SPECIFY COLLECTIONS CONSORTIUM
MEMBERSHIP AGREEMENT
BIODIVERSITY INFORMATICS
RESEARCH**

This Agreement is effective as of the date of last signature below (“Effective Date”) between the University of Kansas Center for Research, Inc., (“KUCR”), a not-for-profit corporation organized and existing under the laws of the State of Kansas, USA, affiliated with the University of Kansas (“KU”), a state institution of higher education, on behalf of the Specify Collections Consortium, having an address at 2385 Irving Hill Rd, Lawrence, KS 66045-7568, USA and Yugra State University, a biological research organization organized under the laws of Russia, having a business office at 628012, Russia, Khanty-Mansiyskiy autonomous okrug, Chekhova street, 16 (“Yugra State University Biological Collection”, “YSU BC”).

WHEREAS, KUCR is establishing the Specify Collections Consortium, under the direction of Dr. James H. Beach, to create a forum for interaction among research institutions in the discipline of Biodiversity Informatics (the “Discipline”) and provide collaboration, guidance, and open-source software for research on Species Occurrence Data and to cultivate both an open source community and an ecosystem of technical capabilities, and services (such research sponsored by the Participation Fees, as such term is defined below, of Specify Collections Consortium, the “Research”); and

WHEREAS, YSU BC is a not-for-profit entity that would like to participate in the Specify Collections Consortium in support of Biodiversity Informatics Research, inform and guide the direction of the Research, and receive preferred access to research software and technical documentation and support,

**КОНСОРЦИУМ КОЛЛЕКЦИЙ
SPECIFY
СОГЛАШЕНИЕ О
СОТРУДНИЧЕСТВЕ
ИНФОРМАТИКА
БИОРАЗНООБРАЗИЯ**

Настоящее Соглашение действует с даты подписания («Дата вступления в силу») между Исследовательским Центром Университета Канзаса, Inc. («KUCR»), некоммерческой корпорацией, организованной и существующей в соответствии с законодательством штата Канзас, США, аффилированной с Канзасским университетом («KU»), государственным высшим учебным заведением, от имени Консорциума Specify Collections Consortium, по адресу 2385 Irving Hill Rd, Lawrence, KS 66045-7568, США и Югорским Государственным Университетом, действующая по законам России, по адресу 628012, ул. Чехова, 16, Россия, Ханты-Мансийский автономный округ («Биологическая Коллекция ЮГУ», «БК ЮГУ»),

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что KUCR создает Консорциум Specify Collections Consortium под руководством Dr. James H. Beach для создания платформы взаимодействия между исследовательскими институтами по направлению «Информатика биоразнообразия» (далее «Дисциплина»), обеспечения сотрудничества, передачи знаний и открытого программного обеспечения, развития сообщества с открытым программным обеспечением и техническими возможностями и услугами (исследования оплачиваемые взносами участников Specify Collections Consortium, будут далее называться «Исследования»); а также

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что БК ЮГУ является некоммерческим субъектом, который хотел бы участвовать в Консорциуме Specify Collection Consortium в поддержку исследований в области информатики биоразнообразия, информировать и направлять исследования и получать доступ к программному

WHEREAS, YSU BC would like to become a member of the Specify Collections Consortium in the Membership Class selected by Member on Exhibit A hereto,

NOW, THEREFORE, in consideration of the mutual promises and covenants contained herein, KUCR and YSU BC agree as follows:

Participation. YSU BC agrees to participate as a member of Specify Collections Consortium, pay the Participation Fee (as such term is defined below) and abide by the terms of this Agreement.

Participation Fee. Upon the Effective Date and upon each anniversary thereof (“Anniversary Date”), KUCR shall invoice YSU BC for the annual participation fee set forth in Exhibit “Participation Fee”). KUCR may adjust the Participation Fee only upon one-hundred and twenty (120) days’ advance written notice prior to the Anniversary Date. If YSU BC fails to remit payment for any invoice after the initial invoice, YSU BC’s membership in the Consortium will terminate. YSU BC shall make payment net forty-five (45) days from its receipt of the invoice, YSU BC may choose to include additional funding (“Additional Funding”), separate from the Participation Fee, in order to provide further support of Research. The Additional Funding set forth in Exhibit A and due upon the Effective Date. The Additional Funding is option will not be automatically renewed or invoiced on the Anniversary Date.

Research. KUCR shall use Participation Fees from all organizations which participate in the Specify Collections Consortium, including YSU BC (each a “Member,” and collectively, “Members”), to conduct the Research, which may include undergraduate training, graduate research, technology evaluation, design and develop software applications, technical support

обеспечению и технической документации и поддержке,

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что БК ЮГУ хотел бы стать членом Консорциума Specify Collection Consortium в классе членства, выбранном Участником в Приложении А к настоящему документу, **ПОЭТОМУ**, принимая во внимание взаимные обещания, содержащиеся в настоящем документе, KUCR и БК ЮГУ договариваются о нижеследующем:

Участие. БК ЮГУ соглашается участвовать в качестве члена Консорциума Specify Collections Consortium, оплачивать членский взнос (как это определено ниже) и соблюдать условия настоящего Соглашения.

Плата за участие. На Дату вступления в силу и каждый раз по истечении года («Отчетная дата») KUCR выставляет счет БК ЮГУ на годовую плату за участие, указанную в Приложении «Оплата за участие»). KUCR может корректировать плату за участие только в письменном уведомлении за сто двадцать (120) дней до даты оплаты. Если БК ЮГУ не сможет перечислить платеж после первоначального счета, членство БК ЮГУ в Консорциуме прекратится. БК ЮГУ должна сделать перевод суммы в сорок пять (45) дней с момента получения счета-фактуры, БК ЮГУ может выбрать дополнительное финансирование («Дополнительное финансирование»), отдельно от Платы за участие, для обеспечения дальнейшей поддержки Исследований. Дополнительное финансирование, изложенное в Приложении А, действует до момента истечения времени с Даты вступления. Опция «Дополнительное финансирование» не будет автоматически обновляться или выставляться на счет в Отчетную дату.

Исследования. KUCR использует оплату участников консорциума Specify Collections Consortium, включая БК ЮГУ (каждый «Член», и в совокупности «Члены») для проведения Исследований, которые могут включать в себя обучение в бакалавриате, магистратуре, оценку технологий, разработку программных

and facilitation of technical information exchange in the Discipline, and to provide Members with full and unrestricted access to intellectual and technology products of the Consortium funded project, which may include improved designs, algorithms, software, network implementations, and other materials and methods field of Biodiversity Informatics.

Use of Results. KUCR grants to each Member the right to use all software, documentation, reports, and information contained therein resulting from the Research for the YSU BC's research purposes.

Intellectual Property. The Specify Collections Consortium will license all of its software designs and products as open-source code managed in an openly accessible software archive, and made freely available to all members. All written documentation, and intellectual contributions will be assigned a Creative Commons license for free, unfettered access and re-use of those materials.

Compliance with General Public License 2. Member has reviewed, and agrees to abide by, and shall have all rights and obligations as set forth in, the General Public License 2 (“GPL2”), as may be amended from time to time in accordance with the Bylaws. Member agrees that the GPL2 will serve as both the general contribution license for the Specify Collections Consortium as well as the distribution license unless otherwise agreed to in accordance with the Bylaws.

Right to Contribute Software. Member shall have the right to contribute new software code and revised existing software code to the Consortium code base and repository. Member agrees to contribute code for review by Consortium staff as for quality and suitability.

приложений, техническую поддержку и содействие обмену технической информацией по Дисциплине и предоставлять Членам полный и неограниченный доступ к интеллектуальным и технологическим продуктам проекта, финансируемого Консорциумом, который может включать улучшение дизайна, алгоритма, программного обеспечения, сетевых технологий, а также в области других материалов и методов Информатики биоразнообразия.

Использование результатов. KUCR предоставляет каждому члену право использовать все программное обеспечение, документацию, отчеты и информацию, полученных в результате Исследований для исследовательских целей БК ЮГУ.

Интеллектуальная собственность. Консорциум Specify Collections Consortium будет лицензировать все свои разработки и продукты программного обеспечения кодом открытого программного доступа, в открытом архиве программного обеспечения свободно доступном для всех участников. Вся письменная документация и интеллектуальная собственность будут иметь лицензию Creative Commons на бесплатный, неограниченный доступ и повторное использование этих материалов.

Соблюдение общедоступной государственной лицензии 2. Участник рассмотрел и соглашается соблюдать и имеет все права и обязанности, предусмотренные Общей публичной лицензией 2 («GPL2»), которая может время от времени быть поправлена в соответствии с Уставом. Член соглашается с тем, что GPL2 будет служить как общей лицензией на участие в Консорциуме Specify Collections Consortium, так и лицензией на распространение, если иное не согласовано в соответствии с Уставом.

Право на участие в программном обеспечении. Член имеет право вносить новый код программного обеспечения и пересматривать существующий код программного обеспечения в базе и хранилище консорциума. Член

Meetings. KUCR will hold regular Specify Collections Consortium membership meetings to review the state-of-the-art software approaches, to assess the state of current consortium software collaborations, and to develop general goals, frameworks, and roadmaps for future Biodiversity Informatics research and research products of the Consortium. The Consortium Executive Director will organize and schedule meetings of the Board of Members, Technology and Science advisory committees that will be constituted with representatives of the member YSU BC. At any Specify Collections Consortium meeting at which other Members are present, YSU BC shall abide by the Specify Collections Consortium Bylaws and Meeting Guidelines contained in Exhibit B.

Costs and Expenses. Each Member shall bear all of its own costs and expenses related to membership in the Consortium including, but not limited to, compensation payable to Member's employees (including, without limitation, Developers assigned to participate in collaborative development) that participate in the Consortium on behalf of Members, and all travel and other expenses associated with Member's participation in Consortium meetings, conferences, and development projects. Except as otherwise set forth in this Agreement or in the Bylaws, Member understands and agrees that Member has no rights of reimbursement from the Consortium.

Confidentiality. Any ideas, conceptualizations, suggestions or research directions made by YSU BC in the course of its collaboration with the Consortium, will become owned by the Consortium. If YSU BC wishes to sponsor research solely for its benefit and not the benefit of the other Members, YSU BC may enter into a separate direct cost contract or other appropriate agreement with KUCR.

соглашается с рецензированием кода сотрудниками Консорциума на предмет качества и пригодности.

Заседания. KUCR будет проводить регулярные собрания членов консорциума Specify Collections Consortium, чтобы проанализировать современные подходы к программному обеспечению, оценить перспективы сотрудничества и разработать общие цели, рамки и дорожные карты для будущих исследований и исследований в области информатики биоразнообразия. Исполнительный директор Консорциума организует и назначает заседания Консультативных комитетов Совета директоров, Технологии и Науки, которые будут состоять из представителей членов. На любом собрании Консорциума Specify Collections Consortium, на котором присутствуют другие члены, БК ЮГУ должен соблюдать Уставные правила Консорциума и Руководящие принципы совещаний, содержащиеся в Приложении В.

Стоимость и расходы. Каждый член несет все свои собственные расходы и расходы, связанные с членством в Консорциуме, включая, помимо прочего, компенсацию, выплачиваемую работникам-членам (включая, помимо прочего, Разработчиков, назначенных для участия в совместной разработке), которые участвуют в Консорциуме от имени членов, а также все расходы на проезд и другие расходы, связанные с участием в совещаниях, конференциях и проектах развития Консорциума. За исключением случаев, оговоренных в настоящем Соглашении или Уставе, Участник понимает и соглашается с тем, что у Участника нет прав на возмещение расходов из Консорциума.

Конфиденциальность. Любые идеи, концептуализации, предложения или направления исследований, сделанные БК ЮГУ в ходе его сотрудничества с Консорциумом, станут собственностью Консорциума. Если БК ЮГУ желает спонсировать исследования исключительно для своей выгоды, а не для других Членов, БК ЮГУ может заключить отдельный договор о прямой стоимости

Publicity. YSU BC agrees not to use directly or indirectly the name of KUCR or KU, the name of any employee of KU or KUCR, its seal or emblem in any publicity, advertising of any nature or other release without the prior written consent of the relevant institution(s). Likewise, KUCR agrees not to use the name or any trademark of YSU BC without the prior written consent of YSU BC, except that this Agreement constitutes express permission for KUCR to identify the YSU BC as appropriate and necessary in reports relating to the Research.

Warranty Disclaimer. KUCR makes no representations or warranties, expressed or implied, a: to any matter whatsoever, including, without limitation, results of the Research or any invention(s) or product(s), whether tangible or intangible, conceived, discovered, or developed during the Research; or the ownership, merchantability, or fitness for a particular purpose of the Research or any resulting invention or product. IN NO EVENT SHALL EITHER PARTY BE LIABLE TO THE OTHER PARTY OR ANY OTHER MEMBER FOR ANY PUNITIVE SPECIAL, INDIRECT, CONSEQUENTIAL, INCIDENTAL, EXEMPLARY, LOST PROFIT OR OTHER SIMILAR DAMAGES ARISING OUT OF, OR IN CONNECTION WITH, THIS AGREEMENT, EVEN IF IT HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES. Neither YSU BC nor KUCR make any representations or warranties regarding actual or potential infringement of patents or copyrights of third parties, and YSU BC acknowledges that the avoidance of such infringement in the design, use, manufacture, and dissemination of products and processes related to the Research shall remain the sole responsibility of the YSU BC.

или другое соответствующее соглашение с KUCR.

Гласность. БК ЮГУ соглашается не использовать прямо или косвенно имя KUCR или KU, имя любого сотрудника KU или KUCR, его печать или эмблему в любой рекламе, рекламе любого характера или другого выпуска без предварительного письменного согласия соответствующего учреждения(ий). Аналогичным образом, KUCR соглашается не использовать имя или какой-либо товарный знак БК ЮГУ без предварительного письменного согласия БК ЮГУ, за исключением того, когда это необходимо в отчетах, относящихся к Исследованиям.

Отказ от гарантий. KUCR не делает никаких заявлений или гарантий, выраженных или подразумеваемых, включая: по какому бы то ни было вопросу, включая, помимо прочего, результаты Исследований или любого изобретения (-ий) или продукта (-ов), будь то материальные или неосозаемые, задуманные, обнаруженные или разработанные во время исследований; или право обладания, товарной пригодности или пригодности для конкретной цели исследований или любого последующего изобретения или продукта. НИ ПРИ КАКИХ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАХ НИКАКИЕ СТОРОНЫ НЕ НЕСУТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ДРУГИМ ЛИЦАМ ИЛИ ЛЮБЫМ ДРУГИМ ЧЛЕНАМ ЗА ЛЮБЫЕ ШТРАФНЫЕ СПЕЦИАЛЬНЫЕ, КОСВЕННЫЕ, СЛУЧАЙНЫЕ, ПОСЛЕДУЮЩИЕ, ПОТЕРИ ПРИБЫЛИ ИЛИ ДРУГИЕ СХОДНЫЕ УБЫТКИ, ВОЗНИКАЮЩИЕ ИЛИ СВЯЗАННЫЕ С СОГЛАШЕНИЕМ, ДАЖЕ ЕСЛИ БЫЛИ ПРЕДУПРЕЖДЕНЫ О ВОЗМОЖНОСТИ ТАКИХ УБЫТКОВ. Ни БК ЮГУ, ни KUCR не делают никаких заявлений или гарантий относительно фактического или потенциального нарушения патентов или авторских прав третьих лиц, и БК ЮГУ признает, что избежание такого нарушения при проектировании, использовании, изготовлении и распространении продуктов и процессов, связанных с Исследованием, несут ответственность БК

Liability. Each party agrees to accept the responsibility for injury or damage to any person or persons or property that arise solely out of its own negligent acts or omissions in connection with Research performed under this Agreement. Each party further agrees that neither party shall be liable for damages arising solely from injuries or damages sustained by a person or persons or property resulting from the other party's negligent acts omissions in connection with Research performed under this Agreement.

Termination. YSU BC's participation in the Specify Collections Consortium is considered automatically renewed upon each payment of the annual Participation Fee. KUCR may terminate a YSU BC's participation in the Specify Collections Consortium upon ninety (90) days' advance written notice to YSU BC. In the event of such termination, KUCR shall refund to YSU BC its Participation Fee, prorated to the quarter in which the termination becomes effective. YSU BC may terminate its participation in the Specify Collections Consortium at any time by giving KUCR written notice at least ninety (90) days prior to YSU BC's next Anniversary Date.

Relationship of KUCR and YSU BC. KUCR is not authorized or empowered to act as agent for YSU BC for any purpose and shall not enter into any contract, warranty, or representation as to any matter on behalf of YSU BC. YSU BC shall not be bound by the acts or conduct of KUCR. YSU BC is not authorized or empowered to act as agent for KUCR for any purpose and shall not enter into any contract, warranty, or representation as to any matter on behalf of KUCR. KUCR shall not be bound by the acts or conduct of YSU BC. YSU BC is not authorized or empowered under this Agreement to act as an

ЮГУ.

Ответственность. Каждая сторона соглашается принять на себя ответственность за причинение вреда или ущерб любому лицу или лицам или имуществу, которые возникают исключительно из-за своих небрежных действий или упущений в связи с исследованиями, проводимыми в соответствии с настоящим Соглашением. Каждая сторона далее соглашается с тем, что ни одна из сторон не несет ответственности за ущерб, возникающий исключительно из-за травм или убытков, понесенных лицом или лицами или имуществом в результате небрежных действий других сторон в связи с Исследованиями, проводимыми в соответствии с настоящим Соглашением.

Прекращение действия. Участие БК ЮГУ в Консорциуме Specify Collections Consortium считается автоматически возобновляемым при каждой уплате ежегодного взноса за участие. KUCR может прекратить участие БК ЮГУ в Консорциуме Specify Collections Consortium после предварительного письменного уведомления БК ЮГУ за 90 (девяносто) дней. В случае такого прекращения, KUCR возмещает БК ЮГУ свою плату за участие, пропорциональную кварталу, в котором прекращается действие. БК ЮГУ может прекратить свое участие в Консорциуме Specify Collections Consortium в любое время, предоставив письменное уведомление KUCR не позднее, чем за девяносто (90) дней до Отчетной даты.

Отношения KUCR и БК ЮГУ. KUCR не уполномочен действовать в качестве агента БК ЮГУ для каких-либо целей и не должен вступать в какой-либо договор, гарантию или представление по любому вопросу от имени БК ЮГУ. БК ЮГУ не несет ответственности за действия или поведение KUCR. БК ЮГУ не уполномочен действовать в качестве агента для KUCR для любых целей и не должен вступать в какой-либо договор, гарантию или представление по любому вопросу от имени KUCR. KUCR не несет

agent on behalf of any other Member in the Specify Collections Consortium.

Amendments and Modifications. This Agreement, together with any attachments or exhibits, constitutes the entire agreement between the parties with respect to the subject matter of this Agreement and supersedes all previous or contemporaneous agreements and representations, whether oral or written. Any modification of this Agreement shall be made in a writing signed by a duly authorized representative of each party. This Agreement may be executed in any number of counterparts (electronic transmission of PDF documents included), each constituting an original, but all such counterparts together constituting one and the same instrument. Any party may also execute this Agreement using electronic signatures, and each party agrees that any electronic signature will have the same legal significance as handwritten signatures.

Notices. Notices and communications hereunder shall be deemed made if given by registered or certified envelope, postage prepaid, and addressed to the party to receive such notice, invoice, or communication at the address given below, or such other address as may hereafter be designated by notice in writing:

For KUCR / administrative:
Vice President
University of Kansas Center for Research, Inc.
2385 Irving Hill Road
Lawrence, KS 66047, USA

ответственности за действия или поведение БК ЮГУ. БК ЮГУ не уполномочен в соответствии с настоящим Соглашением действовать в качестве агента от имени любого другого члена Консорциума Specify Collections Consortium.

Поправки и изменения. Настоящее Соглашение вместе с любыми приложениями представляет собой полное соглашение между сторонами в отношении предмета настоящего Соглашения и заменяет все предыдущие или одновременные соглашения, будь то устные или письменные. Любое изменение настоящего Соглашения должно быть сделано в письменной форме, подписанной должным образом уполномоченным представителем каждой из сторон. Настоящее Соглашение может быть исполнено в любом количестве контрагентов (включая электронную передачу прилагаемых документов PDF), каждый из которых является оригиналом, но все такие аналоги вместе составляют один и тот же документ. Любая сторона может также исполнять настоящее Соглашение с использованием электронных подписей, и каждая сторона соглашается с тем, что любая электронная подпись будет иметь такое же юридическое значение, как рукописные подписи.

Уведомления. Уведомления и сообщения по настоящему Соглашению считаются выполненными, если они даны зарегистрированным или заверенным конвертом, предоплаченной почтой и направляются стороне для получения такого уведомления, счета-фактуры или сообщения по указанному ниже адресу или по другому адресу, который может быть назначен после уведомления на письме:

For Specify Collections Consortium:

James H. Beach, Consortium Executive Director
Biodiversity Institute
University of Kansas
1345 Jayhawk Boulevard
Lawrence, KS 66045, USA
Office: +1 785-864-4645
Cell: +1 785-331-8508

For YSU BC / administrative:

[YSU BC Representative responsible for authorizing this agreement and for authorizing payment.]

Name: Elena Lapshina
Title: Chief of the Environmental Dynamics and Global Climate Change-UNESCO chair
Organization: Yugra State University
Mailing Address: 628012, Chekhova street, 16, Khanty-Mansiysk, Khanty-Mansi Autonomous Region
Phone#: +79129021033
Email: e_lapshina@ugrasu.ru

For YSU BC / technical:

[BRO Scientific/Technical Representative responsible for coordination and communications with the SCC.]

Name: Nina Filippova
Title: senior researcher of the Environmental Dynamics and Global Climate Change-UNESCO chair
Organization: Yugra State University
Mailing Address: 628012, Chekhova street, 16, Khanty-Mansiysk, Khanty-Mansi Autonomous Region
Phone#: +79527057846
Email: filippova.courlee.nina@gmail.com

Merger. This Agreement, together with the Exhibits, states the entire contract between the parties with respect to the subject matter of this Agreement and supersedes any previous or contemporaneous written or oral representations,

Слияние. Настоящее Соглашение вместе с Приложением устанавливает весь договор между сторонами в отношении предмета настоящего Соглашения и заменяет любые предыдущие или одновременные

statements, negotiations or agreements. YSU BC acknowledges that it has not been induced to enter into this Agreement by any oral or written statements or representations not expressly provided in this Agreement. This Agreement may be modified only by written agreement executed by both parties.

IN WITNESS WHEREOF, the parties have accepted and executed this Agreement through their duly authorized representatives as of the date entered below.

Yugra State University Biological Collection

Signature
Lapshina Elena D.

Name
Chief of the Environmental Dynamics and
Global Climate Change-UNESCO chair

Title
02.12.2018

Date

письменные или устные заявления, переговоры или соглашения. БК ЮГУ признает, что он не был принужден к заключению настоящего Соглашения любыми устными или письменными заявлениями, явно не предусмотренными в настоящем Соглашении. Настоящее Соглашение может быть изменено только по письменному соглашению, заключенному обеими сторонами.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО стороны приняли и выполнили настоящее Соглашение через своих должным образом уполномоченных представителей на дату, указанную ниже.

**The University of Kansas Center for
Research, Inc.**

Signature

Name

Title

Date

<p align="center">EXHIBIT A: Consortium Membership Levels</p>	<p align="center">ПРИЛОЖЕНИЕ А Уровни членства Консорциума</p>
<p>Membership Fee:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The initial Membership Fee shall be \$1000, due upon the Effective Date. Membership Fees are pro-rated per quarter depending upon execution of Membership Agreement. 2. The annual Membership Fee shall be: \$1000 <p><u>Consortium Activities</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 3. Governance 4. Collaborative Technical Guidance & Support 5. Partnership Activities 6. Shared Software 7. Annual Research Summit 8. 	<p>Членский взнос:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Первоначальный членский взнос составляет 1000 долларов США в день вступления в силу. Членские взносы оцениваются за квартал в зависимости от исполнения Соглашения. 2. Годовой членский взнос составляет: 1000 долларов США <p>Деятельность консорциума</p> <ol style="list-style-type: none"> 3. Управление 4. Совместное техническое руководство и поддержка 5. Партнерские мероприятия 6. Совместное программное обеспечение 7. Ежегодный научный саммит
<p><u>Founding Consortium Member</u> \$40,000 USD/year/institution</p> <ol style="list-style-type: none"> A. A permanent seat on the Consortium Board of Members, one permanent seat on each Consortium standing committees: Science and Technology. B. Priority access to all technical support services, including Consortium shared hosting, direct unlimited access to Consortium help desk and engineering staff, for an unlimited number of collections, including remote login sessions. C. Collaborative proposal and project development planning for software innovation, collection data analysis, integration, or digitization initiatives. D. Preferred and priority access to all new software products and releases, opportunity to contribute code and capabilities to Consortium software projects. E. Two paid seats at the annual Specify Research Summit 	<p><u>Founding Consortium Member</u> \$ 40,000 USD / год / учреждение</p> <ol style="list-style-type: none"> A. Постоянное место в Совете членов Консорциума, одно постоянное место в каждом постоянном комитете Консорциума: Научный и Технологический. B. Приоритетный доступ ко всем службам технической поддержки, включая совместный хостинг, прямой неограниченный доступ к справочной службе Консорциума и инженерному персоналу для неограниченного количества коллекций, включая сеансы удаленного входа в систему. C. Совместное предложение и планирование разработки проектов в области разработки программного обеспечения, анализа данных, интеграции или оцифровки. D. Предпочитаемый и приоритетный доступ ко всем новым программным продуктам и выпускам, возможность изменять код программного обеспечения Consortium. E. Два оплачиваемых места на ежегодном Specify Research Summit
<p><u>Full Member</u> \$5,000/year/collection</p> <ol style="list-style-type: none"> A. Access to a rotating seat on the Consortium Board of Members, priority for one seat on each of Consortium’s Science and Technology Advisory Committees B. Priority access to all consortium technical support services, including direct access to 	<p><u>Full Member</u> \$ 5000 / год / коллекцию</p> <ol style="list-style-type: none"> A. Доступ к временному месту в Совете членов Консорциума, приоритет для одного места в каждом Консультативном комитете Консорциума по науке и технике B. Приоритетный доступ ко всем службам технической поддержки консорциума, включая

<p>Consortium help desk and engineering staff, for one collection, including remote login sessions.</p> <p>C. Collaborative proposal writing and new project planning</p> <p>D. Preferred access to all new software products and releases, opportunity to contribute code and capabilities to Consortium software projects.</p> <p>E. One paid seat at the annual Specify Research Summit</p>	<p>прямой доступ к справочной службе Консорциума и инженерному персоналу для одной коллекции, включая сеансы удаленного входа в систему.</p> <p>C. Совместное оформление предложений и новое планирование проекта</p> <p>D. Предпочитаемый доступ ко всем новым программным продуктам и выпускам, возможность вносить изменения в код программного обеспечения консорциума.</p> <p>E. Одно оплачиваемое место на ежегодном Specify Research Summit</p>
<p><u>Solutions Member</u> \$1,250-\$4,500/year/collection</p> <p>A. Access to rotating seats on Consortium Science and Technology standing committees (Science, Technology)</p> <p>B. Access to the suite of Consortium technical support services for software platform customization, installation, mapping and migrating legacy data into the consortium data model, eligible for Consortium data shared hosting.</p> <p>C. Technical advice for proposal development and new project planning</p> <p>D. Timely access to all Consortium software tools and updates</p> <p>E. A paid seat at the annual Specify Research Summit</p>	<p><u>Solutions Member</u> \$ 1,250- \$ 4,500 / год / коллекцию</p> <p>A. Доступ к временным местам в постоянных комитетах Консорциума по науке и технике</p> <p>B. Доступ к набору услуг технической поддержки Consortium для настройки, установки, сопоставления и переноса устаревших данных программной платформы в модель данных консорциума, право на совместный хостинг данных.</p> <p>C. Технические консультации по разработке предложений и планированию новых проектов</p> <p>D. Своевременный доступ ко всем программным средствам и обновлениям</p> <p>A. E. Платное место на ежегодном Specify Research Summit</p>
<p><u>Associate Member</u> \$1,000/year/collection</p> <p>A. Access to rotating seats on Consortium standing committees (Science, Technology)</p> <p>B. Full access to the online forum, help documents and videos, for technical support, answers to incidental support questions</p> <p>C. Technical advice for funding proposal and project development</p> <p>D. Access to all Consortium software tools and updates</p> <p>E. A paid seat at the annual Specify Research Summit</p>	<p><u>Associate Member</u> \$ 1,000 / год / коллекцию</p> <p>A. Доступ к временным местам в постоянных комитетах Консорциума по науке и технике</p> <p>B. Полный доступ к онлайн-форуму, справочным документам и видеороликам, для технической поддержки, ответы на случайные вопросы поддержки</p> <p>C. Технические рекомендации по предложению финансирования и разработке проектов</p> <p>D. Доступ ко всем программным средствам и обновлениям Консорциума</p> <p>A. E. Платное место на ежегодном Specify Research Summit</p>
<p><u>Non-Member</u></p> <p>D. Access to Community Releases of Consortium software tools and updates.</p> <p>E. Access to Consortium online community forum for technical support</p>	<p><u>Не являющиеся членами</u></p> <p>D. Доступ к выпуску программных средств и обновлений программного обеспечения Консорциума.</p> <p>E. Доступ к форуму Консорциума для технической поддержки</p>

<p style="text-align: center;">Exhibit B BYLAWS</p> <p>Specify Collections Consortium University of Kansas, Lawrence, KS 66045</p>	<p style="text-align: center;">Приложение В УСТАВ</p> <p>Specify Collections Consortium Университет Канзаса, Lawrence, KS 66045</p>
<p>I. Purpose 1.1 Mission The mission of the Specify Collections Consortium is to advance research and applied application of the data associated with specimens and samples held in biological museums and earth science collections. The Consortium will do this by engineering innovative, open-source software and by offering technical services for the digitization and processing of collections holdings information. By collaboratively creating and supporting robust platforms and tools, the Consortium will promote the mobilization and engagement of research collections data in broader network and computing initiatives for the benefit of its members, science, and society.</p>	<p>I. Цель 1.1 Миссия Миссия Specify Collections Consortium заключается в продвижении исследований и прикладного применения данных, связанных с образцами, хранящимися в естественнонаучных коллекциях и музеях. Консорциум будет делать это путем разработки инновационного программного обеспечения с открытым исходным кодом и предоставления технических услуг для оцифровки и обработки данных, содержащихся в коллекциях. Совместно создавая и поддерживая надежные платформы и инструменты, Консорциум будет содействовать мобилизации и вовлечению данных научных коллекций в более широкие сетевые и аналитические инициативы в интересах своих членов, науки и общества.</p>
<p>1.2 Purpose This Consortium has been formed for the purpose of performing all things incidental to, or appropriate in, the foregoing specific and primary purposes. However, the Consortium shall not, except to an insubstantial degree, engage in any activity or the exercise of any powers that are not in furtherance of its primary purposes.</p>	<p>1.2 Цель Этот Консорциум был сформирован с целью выполнения задач, связанных с вышеупомянутыми первичными целями. Однако Консорциум не должен, за исключением незначительной степени, участвовать в какой-либо деятельности или осуществлении каких-либо полномочий, которые не способствуют ее основным целям.</p>
<p>V. Board of Members 5.1 General Powers and Responsibilities The Consortium shall be governed by a Board of Members (the "Board"). The Board shall establish policies and directives governing business and programs of the Consortium and shall delegate to the Consortium Director and Consortium staff, subject to the provisions of these Bylaws, authority and responsibility to see that the policies and directives are appropriately followed.</p>	<p>V. Члены Совета 5.1 Общие полномочия и обязанности Консорциум регулируется Советом членов («Совет»). Совет устанавливает политику и директивы, регулирующие бизнес и программы Консорциума, и делегирует персоналу директора Консорциума и штату Консорциума в соответствии с положениями настоящего Устава, полномочия и ответственность, чтобы убедиться, что политика и директивы надлежащим образом соблюдаются.</p>
<p>5.2 Number and Qualifications The Board shall have up to 10, but no fewer than 4, members. The number of Board members may be increased beyond 10 members or decreased to less than 4 members by the affirmative vote of the</p>	<p>5.2. Количество и квалификация Совет будет иметь до 10, но не менее 4 членов. Количество членов Совета может быть увеличено до 10 членов или уменьшено до менее чем 4 членов путем утвердительного</p>

<p>then serving Board of Members. A Board member need not be a resident of the State of Kansas, or the United States of America.</p> <p>In addition to the regular membership of the Board, representatives of such other organizations or individuals as the Board may deem advisable to elect up to a maximum of 4 persons, shall be Ex-Officio Board Members, which will have the same rights and obligations, as the other Board Members.</p>	<p>голосования Совета членов. Член Совета не обязательно должен быть резидентом штата Канзас или Соединенных Штатов Америки.</p> <p>В дополнение к обычному членству в Совете, представители других организаций или отдельные лица, которые Совет сочтет целесообразными избрать максимум до 4 человек, являются членами Совета директоров ex-Officio, которые будут иметь те же права и обязанности, как другие члены Совета.</p>
<p>5.3 Board Compensation The Board shall receive no compensation. However, provided the compensation structure complies with Sections relating to "Contracts Involving Board Members and/or Officers" as stipulated under these Bylaws, nothing in these Bylaws shall be construed to preclude any Board member from serving the Consortium in any other capacity and receiving compensation for services rendered.</p>	<p>5.3 Компенсация платы Совет не получает никакой компенсации. Однако при условии, что структура компенсации соответствует Разделам, касающимся «Контракты, включая Совет директоров и / или должностных лиц», как это предусмотрено настоящим Уставом, ничто в настоящем Уставе не должно толковаться как исключение того, что любой член Совета может служить Консорциуму в любом другом качестве и получать компенсацию за оказанные услуги.</p>
<p>5.4 Appointment of the Board Membership of the Board shall be determined by allocation described for each member level in Attachment A of the Membership Agreement for a 1-3 year period. In the event a member institution does not nominate a person from that institution to fill a Board seat, the existing Board may select a replacement individual from among the other Consortium members.</p>	<p>5.4 Назначение Совета Членство в Совете определяется распределением, описанным для каждого уровня члена в Приложении А к Соглашению о членстве на 1-3-летний период. В случае, если учреждение-член не назначает лицо из этого учреждения для заполнения места в Совете, существующий Совет может выбрать заменяющего лица из числа других членов Консорциума.</p>
<p>5.5 Term of Board At the onset of the Consortium Board appointments will be staggered for periods of 1 to 3 years. Appointments to the Board shall be renewable and continue as long as the member institution continues to be in good standing.</p>	<p>5.5 Срок полномочий В начале назначения Консорциума Совет директоров будет размещаться в порядке сроком от 1 до 3 лет. Назначения в Совет должны быть возобновлены и продолжаться до тех пор, пока учреждение-член остается участником.</p>
<p>5.6 Resignation Each Board member shall have the right to resign at any time upon written notice thereof to the Chair of the Board, Secretary of the Board, or the Consortium Executive Director. Unless otherwise specified in the notice, the resignation shall take effect upon receipt thereof, and the acceptance of such resignation shall take effect upon receipt thereof.</p>	<p>5.6 Отставка Каждый член Совета имеет право уйти в отставку в любое время после письменного уведомления Председателя Совета, Секретаря Совета или Исполнительного директора Консорциума. Если иное не указано в уведомлении, отставка вступает в силу с момента ее получения, и принятие такой отставки вступает в силу после ее получения.</p>

<p>5.7 Removal Policies for removal shall be determined by the Board.</p>	<p>5.7 Удаление Политика для удаления определяется Советом.</p>
<p>5.8 Meetings Frequency and location shall be determined by the Board.</p>	<p>5.8 Встречи Частота и место определяются Советом.</p>
<p>5.10 Minutes The Secretary shall be responsible for the recording of all minutes of each and every meeting of the Board in which business shall be transacted in such order as the Board may determine from time to time. However, in the event that the Secretary is unavailable, the Chair of the Board shall appoint an individual to act as Secretary at the meeting. The Secretary, or the individual appointed to act as Secretary, shall prepare the minutes of the meetings, which shall be delivered to the Consortium to be placed in the minute books. A copy of the minutes shall be delivered to each Board member via either regular mail, delivery service, hand-delivered, or emailed, within 20 business days after the close of each Board meeting.</p>	<p>5.10 Протоколы Секретарь несет ответственность за запись всех протоколов каждого заседания Совета, в котором дело должно проводиться в том порядке, как Совет определит. Однако в случае, если Секретарь недоступен, Председатель Правления назначает отдельного лица для выполнения обязанностей секретаря на совещании. Секретарь или лицо, назначенное на должность Секретаря, подготавливают протоколы заседаний, которые должны быть представлены в Консорциум и помещен в книги Протоколов. Копия протокола должна быть доставлена каждому члену Совета через обычную почту, службу доставки, отправлена вручную или отправлена по электронной почте в течение 20 рабочих дней после закрытия каждого заседания Правления.</p>
<p>5.11 Quorum This shall be determined by the Board.</p>	<p>5.11 Кворум Кворум определяется Советом.</p>
<p>5.12 Voting Each Board member shall only have one vote.</p>	<p>5.12 Голосование Каждый член Совета имеет только один голос.</p>
<p>5.13 Proxy Board members shall not be allowed to vote by proxy, but they may cast their vote via mail, email, fax, phone, or remote video teleconferencing.</p>	<p>5.13 Прокси Члены Совета не могут голосовать по доверенности, но они могут голосовать по почте, электронной почте, факсу, телефону или дистанционной видеоконференции.</p>
<p>5.14 Board Member Attendance This shall be determined by the Board.</p>	<p>5.14 Посещаемость участников Это определяется Советом.</p>
<p>VI. Membership 6.1 Eligibility for Membership Membership in the Consortium shall be open to any institution/ organization /agency with an interest in the digitization of biological collections through the utilization of any Consortium software products or services and the purchase of</p>	<p>VI. Членство 6.1. Право на членство Членство в Консорциуме должно быть открыто для любого учреждения / организации / агентства, заинтересованного в оцифровке биологических коллекций путем использования любых программных продуктов</p>

<p>an annual membership.</p>	<p>или услуг Консорциума и приобретении ежегодного членства.</p>
<p>6.2 Membership Levels Shall be defined in the Consortium Membership Agreement, Exhibit A.</p>	<p>6.2 Уровни членства Должен быть определен в Соглашении о членстве в Консорциуме, в приложении А.</p>
<p>Section 6.3 Accessibility of Membership List The Specify Collections Consortium shall maintain a membership roster of Founding and other members, published electronically through its website.</p>	<p>Раздел 6.3 Доступность списка участников Консорциум Specify Collections Consortium должен содержать список участников Founding и других статусов, публикуемый в электронном виде через свой веб-сайт.</p>
<p>6.4 Annual Meeting a) Unless otherwise ordered by the vote of the Consortium membership or of the Board of Members, the Specify Collections Consortium shall organize an annual meeting each year for its membership consisting of two elements: i. Organized symposia and/or regular sessions for Consortium member users to present talks on topics of interest to the membership relating to best practices, tips, methods, and workflows for museum data processing with Specify. ii. A business meeting of the Board of Members, and representatives from the various committees for the purposes of conducting any Consortium business, deciding about monetary expenditures, soliciting ideas/proposals for future priorities, discussing issues related to Consortium governance, and to confirm the Appointment of Board or Committee members for the following year. For the purpose of conducting Consortium business, a majority of Board members shall constitute a quorum. iii. Board and Advisory Committee members may participate in Consortium meetings remotely using video conferencing software or services, such as Skype, Zoom, Google Hangouts, Adobe Connect, etc., or by phone. Remote members must be present (or may appoint a proxy to attend in their absence), remotely to establish a quorum for voting or for other actions requiring a quorum of members to be present. Of the member appoints a proxy, that proxy may not represent more than one board member.</p>	<p>6.4 Ежегодное собрание a) Если иное не предусмотрено голосованием членов Консорциума или Членов Совета, Консорциум Specify Collections Consortium ежегодно организует ежегодное собрание его членов, состоящего из двух элементов: i. Организованные симпозиумы и / или регулярные сессии для пользователей-членов Консорциума для проведения переговоров по темам, представляющим интерес для членов, касающимся передовой практики, советов, методов и рабочих процессов для обработки данных коллекций с помощью Specify. ii. Деловая встреча Членов Совета и представителей различных комитетов в целях ведения любого занятия Консорциума, принятия решения о денежных расходах, поиска идей / предложений для будущих приоритетов, обсуждения вопросов, связанных с управлением Консорциума, и подтверждения назначения Членов Правления или Комитета на следующий год. В целях ведения дел Консорциума большинство членов Совета составляют кворум. III. Члены Совета и Консультативного комитета могут участвовать в совещаниях Консорциума удаленно с помощью программного обеспечения или услуг для видеоконференций, таких как Skype, Zoom, Google Hangouts, Adobe Connect и т.д. или по телефону. Удаленные члены должны присутствовать (или могут назначать доверенное лицо для участия), дистанционно устанавливать кворум для голосования или для других действий, требующих присутствия кворума членов. Член назначает прокси, этот прокси не может представлять более одного члена совета.</p>

<p>VII. Executive Committee</p> <p>7.1 Appointment of Executive Committee</p> <p>The Executive Committee shall have the authority to act on behalf of the Specify Collections Consortium Board of Members to organize the program for the annual Board meeting, and to deal with any other matters specifically delegated to it by the Board. The Executive Committee will have no more than 5 persons drawn from the Board of Members, including the Chairs of the Science and Technology committees, and the Consortium Director, ex officio, who will also have all voting rights and privileges of the members. The Board Chair and Consortium Executive Director will have the discretion to decide whether any matter of the Executive Committee requires Board action. The Board shall have the authority to change or override any decision or action of the Executive Committee.</p>	<p>VII. Исполнительный комитет</p> <p>7.1 Назначение Исполнительного комитета</p> <p>Исполнительный комитет обладает полномочиями действовать от имени Члена Советов Specify Collections Consortium для организации программы ежегодного заседания Совета и для решения любых других вопросов, конкретно делегированных ему Советом. Исполнительный комитет будет иметь не более 5 человек, привлеченных от Членов Совета, включая председателей комитетов по науке и технике, и директора Консорциума, ex officio, который также будет иметь все права голоса и привилегии членов. Председатель Правления и Исполнительный директор Консорциума будут иметь право решать, должен ли какой-либо вопрос Исполнительного комитета требовать принятия Советом мер. Совет имеет право изменять или отменять любые решения или действия Исполнительного комитета.</p>
<p>7.2 Terms of Office & Vacancies</p> <p>Appointments will be made by the Board in consultation with the Consortium Director for a renewable period of one-year. The Board will determine the process for handling resignation, replacement, and removal, from the Executive Committee.</p>	<p>7.2 Условия работы и вакансии</p> <p>Места назначаются Советом в консультации с Директором Консорциума на возобновляемый период в один год. Совет будет определять процесс обращения с отставкой, заменой и удалением из Исполнительного комитета.</p>
<p>VIII. Advisory Committees</p> <p>8.1 Appointment of Advisory Committees</p> <p>The Specify Collections Consortium shall have two standing advisory committees: the Technology Advisory Committee and the Science Advisory Committee. Each Advisory Committee shall be comprised of no more than 8 persons representing Consortium member institutions in good standing and that have an interest in furthering the goals and success of the Consortium. Committee members will be identified by member institutions, membership on the Committees must be renewed annually by member institutions. With the approval of the Board, the Consortium Director may appoint up to 3 additional persons from outside of the Consortium to one-year, renewable, memberships on the Committees. Board members may serve on advisory committees.</p>	<p>VIII. Консультационные комитеты</p> <p>8.1. Назначение консультативных комитетов</p> <p>Консорциум Specify Collections Consortium должен иметь два постоянных консультативных комитета: Технологический консультативный комитет и Научный консультативный комитет. Каждый Консультативный комитет состоит из не более 8 человек, представляющих интересы организаций-членов Консорциума и имеющих заинтересованность в достижении целей и успехов Консорциума. Члены комитета будут определены учреждениями-членами, членство в комитетах должно обновляться ежегодно учреждениями-членами. С одобрения Совета Директор Консорциума может назначить до трех дополнительных лиц за пределами Консорциума до однолетнего, возобновляемого, членства в Комитетах. Члены Совета могут работать в консультативных комитетах.</p>
<p>8.2 Technology Advisory Committee</p>	<p>8.2 Консультативный комитет по технологиям</p>

<p>The Technology Advisory Committee shall advise the Board of Members in matters relating to new technologies, information standards, and network protocols, particularly of their relevance for evolving the Consortium’s software and services for advancing the mission and goals of member institutions and of the broader biodiversity informatics community.</p>	<p>Консультативный комитет по технологиям консультирует Членов Совета по вопросам, касающимся новых технологий, информационных стандартов и сетевых протоколов, в частности их актуальности для разработки программного обеспечения и услуг Консорциума для продвижения миссии и целей учреждений-членов и более широкой миссии информатики биоразнообразия.</p>
<p>8.3 Science Advisory Committee The Science Advisory Committee shall advise the Board of Members in matters relating to the computational requirements of member institution scientists for their research data processing, including feedback from Consortium curators, collection managers and researchers of science or data initiatives relevant to the advancement of the collections research goals of member institutions.</p>	<p>8.3 Научный консультативный комитет Научный консультативный комитет консультирует Членов Совета по вопросам, связанным с вычислительными потребностями ученых для их обработки исследовательских данных, включая отзывы от кураторов Консорциума, менеджеров коллекций и исследователей имеющих отношения к продвижению целей исследования институтов-членов.</p>
<p>XII. Amendments a) Bylaws may be amended, without formal modification to the Membership Agreement by a 2/3 vote of the Board of Members and approval by two other committees.</p>	<p>XII. Поправки a) Положения могут быть изменены без официального изменения в Соглашении о членстве набором 2/3 голосов Членов Совета и утверждения двумя другими комитетами.</p>